

# “鲁迅与裴多菲” 大师对话举行

## 穿越百年寻找“精神共鸣”

**中新网绍兴5月25日电(记者 谢盼盼)**当鲁迅“遇见”裴多菲，两位大文豪会产生什么样的“火花”？5月25日，一场跨越百年的“大师对话”在鲁迅故乡浙江绍兴举行，探寻跨时空的文化价值。

“大师对话：鲁迅与裴多菲”中匈文化交流活动由中共绍兴市委宣传部指导，鲁迅文化基金会、绍兴文理学院和北京语言大学鲁迅与世界文化研究院共同主办，这是继“鲁迅与雨果”“鲁迅与托尔斯泰”“鲁迅与泰戈尔”“鲁迅与夏目漱石”“鲁迅与但丁”“鲁迅与海涅”和“鲁迅与安徒生”等“大师对话”文化交流活动之后，迎来的第10场“鲁迅与世界文豪：跨时空对话”活动。

在中国和匈牙利，鲁迅与裴多菲都是享誉世界的著名作家，虽然出生在不同国度，两人却有许多

共通之处：既是文学家，又是本国的民族英雄。

在鲁迅长孙、鲁迅文化基金会会长周令飞看来，鲁迅早已将裴多菲看成是“心灵相通的知己”。

周令飞表示，在文学艺术上，鲁迅是把裴多菲著作“介绍”到中国国内最早的人，他写过裴多菲传记，译过他的7首诗，在文章中多处引用裴多菲的话，称他为“诗人和英雄”，而终其鲁迅一生，他翻译的外国诗人作品只有裴多菲一人。

匈牙利驻华大使馆文化官员、李斯特中心-匈牙利文化中心北京副院长郝璐璐认为，裴多菲用诗歌唤醒匈牙利人的热血，为祖国独立献出了宝贵的生命。他的诗歌和事迹深深影响着每一位匈牙利人，鲁迅先生在留学期间遇到了德文译本的裴多菲诗集，那些激昂的文字、热切的爱国之心让当时的鲁迅感慨非

常，在那之后，鲁迅开始支持推动将裴多菲的诗歌译成中文，介绍给中国人民，两位文学巨匠就这样在中国的土地上连在了一起。

“鲁迅是裴多菲的忠实读者和精神传扬者。”正如绍兴文理学院中文系主任卓光平所说，在中国和匈牙利文化交流史上，鲁迅先生贡献极大，他一生对裴多菲著作进行了近30年的阅读、介绍、翻译和传播。

“生命诚可贵，爱情价更高；若为自由故，二者皆可抛。”这首裴多菲的诗作曾经激励了无数热血青年，为争取自由和美好生活而斗争。在中国人民尤其是广大青年的心目中，裴多菲不是一个描写风花雪月的诗人，他的理想和情怀，始终行走在贴近人民的大道上。

裴多菲的爱国主义，同样深深影响着鲁迅。

上海交通大学特聘教授王锡荣说，裴多菲26岁就为国捐躯，而鲁迅读到裴多菲著作的年龄，也是20多岁，也正是满怀一腔热血，准备为祖国而战的心境。

他发现，在鲁迅心中，有独特的“战士”观。特别是“精神界战士”，是鲁迅一生都十分重视的社会力量，也十分珍视其价值，这一切的来源，就是受到包括裴多菲在内的“摩罗诗人”的影响。

“鲁迅与裴多菲之间还有着跨越时空的精神共鸣。”卓光平认为，从青年直到晚年，鲁迅都对裴多菲怀有很深的感情，这在鲁迅的一生中是不多见的。鲁迅赞赏裴多菲的诗歌，更推崇他宁死不屈的斗争精神。

同时，卓光平也发现，裴多菲等“摩罗诗人”的思想精神极大地激发了青年鲁迅的心灵，作为“摩罗诗人”的裴多

菲，早已作为“精神界战士”，入驻了鲁迅的“心灵”中，这也使他新文化运动之后，走上文学创作道路之后，他散文诗《希望》的创作，就深受裴多菲思想的影响。

在交流中，浙江越秀外国语学院教授李先国关注的是裴多菲诗歌的文学艺术造诣，特别是反复修辞技巧的使用。

李先国说，作为裴多菲的中国“介绍人”，鲁迅不仅肯定裴多菲著作的文学形式与技巧，更是肯定其作品通过这些修辞所表达的内核，所谓“聆热诚之声而顿觉”“同怀热诚而互契”。

让周令飞感到振奋的是，在一个多世纪后，还能继续用祖父的文学思想和不朽精神，与裴多菲进行超越时空的文学对话和思想交流，实在很难得。

周令飞希望，鲁迅与各国文豪的“大师对话”活动已举办过9届。通过文豪间的“对话”，可以呈现不同民族、不同国家、不同时代的文化理想，探索终极性的文化价值，从而促进中外文化交流，展现人类文化的普遍性价值。(完)



活动现场 黄霄 摄



嘉宾合影 黄霄 摄